If this Sunday falls on the 18th or 19th, then on "O Lord to thee have I cried," six (6) stichera are chanted for the Resurrection in the Tone of the week, as in the Byzantine Vesper Service by Kazan, and four (4) Prosomia for the Forefathers, "As we celebrate today...," as in this December Menaion on pages 48 to 53. The "Glory" is "Verily, Daniel the man of desires," sung in Tone 6 as on page 90a of this book, followed by "Both now" for the Resurrection in the Tone of the week. For the Aposticha, sing the stichera for the Resurrection in the Tone of the week, followed by "Glory" and "Rejoice, O honored Prophets" in Tone 2, as on pages 92-93 of this book (not Tone 8 as Nassar and Kazan incorrectly have it, both of which have been corrected to Tone 2). Then sing "Both now" for the Resurrection in Tone 2, "O wondrous event," on pages 94-95 of this book. For the Troparia, sing the stichera for the Resurrection in the Tone of the week, followed by "Glory" and the Troparion of the Holy Forefathers, "Great are the accomplishments of faith" in Tone 2, as on page 96 of this book, and "Both Now" and the Theotokion "Exceeding glorious" in Tone 2, as on page 97 of this book.

If this Sunday falls on the 20th, 21st, 22nd, or 23rd, on "O Lord to thee have I cried," four (4) are chanted for the Resurrection in the Tone of the week, three (3) for the Preparation (Forefeast), "O Virgin free of all blame," and three (3) Prosomia for the Forefathers, "As we celebrate today." These last six (6) are on pages 80-85 of this book. (The stichera on pages 80-83 of the first edition of the printed December Menaion ("Let us go before...") are for when this Sunday falls on the 24th.) The "Glory" is "Verily, Daniel the man of desires," sung in Tone 6 as on page 90a of this book, followed by "Both now" for the Resurrection in the Tone of the week. For the Aposticha, sing the stichera for the Resurrection in the Tone of the week, followed by "Glory" and "Rejoice, O honored Prophets" in Tone 2 as on pages 92-93 of this book. Then sing "Both now" and "Behold, the time of our salvation" in Tone 2 as on page 95-96 of this book. (Nassar and Kazan have both of these hymns incorrectly written in Tone 8. They are corrected here.) For the Troparia, sing for the Resurrection in the Tone of the week, followed by "Glory" and the Troparion of the Holy Forefathers, "Great are the accomplishments of faith" in Tone 2, as on page 96 of this book, and "Both Now" and the Troparion of the Forefeast, "Make ready, O Bethlehem," in Special Tone 4 as on page 98 of this book.

If this Sunday falls on the 24th, nothing is sung for the Resurrection at Vespers. On "O Lord to thee have I cried," sing four (4) Prosomia for the Forefathers and four (4) for the Preparation (Forefeast), from December 20th, "Let us go before, O Nations,..." as on pages 86-89e in this book. The "Glory" is "Verily, Daniel the man of desires" sung in Tone 6, as on pages 90a of this book, followed by "Both now" and "O cavern, make ready," from December 6th, as on page 90b-90c of this book. For the Aposticha, sing the stichera "O Virgin free of all blame," in special Tone 1 with their Stichoi, on pages 91 to 92 of this book. Now sing the "Glory" and "Rejoice, O honored Prophets" in Tone 2, as on pages 92-93 of this book, followed by "Both Now" and "Behold, the time of our salvation" in Tone 2 as on page 95-96 of this book. (Nassar and Kazan have both of these hymns incorrectly written in Tone 8. They are corrected here.) For the Troparia, sing the Troparion of the Forefathers, "Great are the accomplishments of faith" in Tone 2, as on page 96 of this book, then "Glory ... Both Now" and the Troparion of the Paramon "And it came to pass" in Special Tone 4, as on page 99b of this book (or Kazan's standard Tone 4 on page 99a).
Verse 5

( NOTE: The following six stichera are for when this Sunday falls from December 20th-23rd.)

If thou, O Lord, should'st mark iniquities, O Lord, who shall stand? For with thee there is forgiveness.

Stichera (Prosomion) 5 - Special Melody: O all-lauded martyrs

O Virgin free of all blame, the breathing palace of God, thou hast held him whom the heavens hold not, to whom thou shalt give birth in a manner exceeding understanding; whom humbled himself, becoming flesh, that he might make me worthy, and enrich me; who became poor by excess of the most bitter food.

Verse 6

Because of thy Name have I waited for thee, O Lord; my soul hath waited upon thy word, my soul hath hoped in the Lord.
O long-suffering Christ, verily, because of thy compassion thou wast enrolled with the servants by order of Caesars, that thou mightest come and grant liberty, life, and safety to thy thankless servants, who adore thy saving Nativity, O thou who comest to save our souls.

From the morning watch until night, from the morning watch let Israel trust in the Lord.

The all-holy and blameless one, when she apprehended the incomprehensible Nativity which renewed the order of nature, shouted unto thy Son.
say - ing: My great ly be lov ed Son, I am
dazzled by this great mys - ter y: that by thy might
I shall still be a Vir - gin af ter thy Birth, O
thou who do est all things by thy will.

Verse 8 - for the Holy Forefathers - Tone 8
For with the Lord there is mer - cy, and with him is a -
- bun - dant re - demp - tion, and he will de -
 liv - er Is - ra - el from all his in - iq - ui - ties.

Prosomion 8 - Special Melody: *The Paradise of Eden*
As we cel e - brate to - day the mem - o - ry of the fore - fa - thers,
let us, O be - liev - ers, praise in faith Christ the De -
 liv - er - er who mag ni - fied them am ong all na - tions; the
Lord who doeth strange wonders; for he is precious and mighty, who showeth us through them a staff of strength. She is Mary the undefiled Maiden of God who alone knew no man, from whom proceeded Christ, the Blossom budding life for all, the everlasting Bliss and eternal Salvation.

Verse 9

Praise the Lord all ye nations; praise him all ye people.

Prosomion 9

O Master, who didst rescue the holy youths from fire and Daniel from the mouths of the lions, and didst bless Abraham, Isaac thy servant, and Jacob his son, O
thou who wast willing to become like us, of their seed, that thou mightest save our forefathers who fell of old, and to be crucified and buried in order to crush the bonds of death and raise the dead from eternity, we worship, O Christ, thine eternal kingdom.

Verse 10
For his mercy is great t'ward us, and the truth of the Lord endur eth forever.

Prosomion 10
The youths of God walking forth amidst the flame, rejoicing in the dew of the Spirit as though they were in a garden, did go before and foreshadow there in the mystery of the

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese, 12/13/12, Rev 2, DA, CAH
Trinity and the Incarnation of Christ.

And in that they were wise men they quenched by faith the power of fire. And as for Daniel the righteous, he did appear closing the mouths of the lions. Wherefore, by their beseechings we plead with thee, O Saviour and Lover of mankind, to deliver us from the everlasting and unquenchable fire, and to make us worthy to receive thy heavenly kingdom.

Now continue with the Glory, "Verily, Daniel the man of desires," on page 90a, and then Both Now for the Resurrection in the Tone of the week.
Verse 3

Out of the depths have I cried un-to thee, O Lord, Lord hear my voice.

Prosomion 3 - Special melody: *The Paradise of Eden*

As we cel-ebrate to-day the mem-o-ry of the fore-fa-thers,

let us, O be-lievers, praise in faith Christ the De-liv-er-er who mag-ni-fied them am-ong all na-tions; the

Lord who do-eth strange won-ders; for he is pre-cious and might-ly, who show-eth us through them a staff of

strength. She is Mar-ry the un-de-filed

Maid-en of God who a-lone knew no man, from

whom pre-ced-ed Christ, the Blossom bud-ding life for all, the

ever-last-ing Bliss and e-ter-nal Sal-va-tion.
Let thine ears be attentive to the voice of my supplication.

O Master, who didst rescue the holy youths from fire and Daniel from the mouths of the lions, and didst bless Abraham, Isaac thy servant, and Jacob his son, O thou who wast willing to become like us, of their seed, that thou mightest save our fathers who fell of old, and to be crucified and buried in order to crush the bonds of death and raise the dead from eternity, we worship, O Christ, thine eternal kingdom.

If thou, O Lord, should'st mark iniquities, O Lord, who shall stand? For with thee there is forgiveness.
The youths of God walking forth amidst the flame, rejoicing in the dew of the Spirit as though they were in a garden, did go before and foreshadow therein the mystery of the Trinity and the Incarnation of Christ.

And in that they were wise men they quenched by faith the power of fire. And as for Daniel the righteous, he did appear closing the mouths of the lions. Wherefore, by their beseechings we plead with thee, O Saviour and Lover of mankind, to deliver us from the everlasting and unquenchable fire, and to make us worthy to receive thy heavenly kingdom.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese, 12/13/12, Rev 2, DA, CAH
Verse 6

Because of thy Name have I waited for thee, O Lord, my soul hath waited upon thy word, my soul hath hoped in the Lord.

Prosomion 6

Thy holy youths, O Christ, when they were in the furnace of fire, as though in dew, did go before and shadow mystically thy coming from the Virgin, which hath illuminated us without burning. And righteous Daniel, wonderful among Prophets, when he went before and explained plainly thy divine Second Coming, did shout, saying, And I saw the thrones placed, and the Judge sat, and the river of

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese, 12/13/12, Rev 2, DA, CAH
fire came before him. Therefore, by their beseechings, O Master, deliver us.

Verse 7 - For the Forefeast

From the morning watch until night, from the morning watch let Israel trust in the Lord.

Stichera 7

Let us go before, O nations, and celebrate the Nativity of Christ. And lifting our minds to Bethlehem, let us ascend with our consciences, beholding with the thoughts of our hearts, the Virgin approaching, giving birth in the cave to the Lord of all, our God, whose stupendous wonders Joseph did behold, while at the
time he thought he was beholding a man, wrapped in swaddling clothes, but was assured from his works that he was the true God granting our souls the great mercy.

Verse 8

For with the Lord there is mercy and with him is abundant redemption, and he will deliver Israel from all his iniquities.

Now repeat Stichera 7 on the previous page, and then sing Verse 9 below.

Verse 9

Praise the Lord all ye nations; praise him all ye people.

Stichera 9

Let us go before, O nations, and celebrate the Nativity of Christ; and lifting our minds to Bethlehem,
let us ascend with our consciences and behold the great
Mystery that is in the cave; for Eden hath verily been
opened by the coming forth of God from the spotless Virgin,
perfect in Divinity and perfect in Humanity.

Wherefore, let us shout forth: Holy God, Eternal Father, Holy Mighty, the Incarnate Son,
Holy Immortal One, the Comforting Spirit,
O Holy Trinity, glory to thee.

Verse 10
For his mercy is great t'ward us, and the truth of the Lord endur eth forever.
Listen, O heaven, and give ear, O earth; for behold, the Son, the Word of the Father, cometh to be born of a maiden that hath not known man.

Wherefore, by the pleasure of him who gave him birth without passion, and by the assistance of the Holy Spirit, O Bethlehem, make ready, and O Eden, open thy gates; for he who is shall be that which hath not been, and the Maker of the entire creation shall become the grantor of great mercy to the whole world.
Glory

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Verily, Daniel, the man of desires, when he saw thee, O Lord, a Stone cut out without hands, did forecall thee a babe born without seed, O Word incarnate of the Virgin, the untransformed God, Saviour of our souls.

If this Sunday falls between December 18 & 23, then sing Both Now for the Resurrection in the Tone of the week.

If this Sunday falls on December 24th, then sing "Both now..." and "O cavern, make ready," on the following pages, 90b-90c.
Both now-Lord I have cried, Tone 6

Both now

O cavern, make ready; for the ewe doth come bearing Christ in embryo; O manager receive him who by his word undid the bestial works of us earthly men.

O shepherds watch and bear witness to the awesome wonder.

And, O Magi, who come from Persia, bring forth to the King gold, frankincense and myrrh; for the Lord hath appeared from a virgin Mother; whose Mother did bow to him as a servant, addressing
Both now-Lord I have cried, Tone 6

For the Aposticha:

If this Sunday falls between December 18 & 23,

sing the stichera for the Resurrection in the Tone of the week.

If this Sunday falls on December 24th,

sing the following stichera, "O Virgin free of all blame,"

with the special Stichoi on pages 91-92.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese, 12/13/12, Rev 2, DA, CAH
Prosomion 1 - Special Melody: *O all-lauded martyrs*

O Virgin free of all blame, the breathing palace of God, thou hast held him whom the heavens hold not, to whom thou shalt give birth in a manner exceeding understanding; who humbled himself, becoming flesh, that he might make me worthy, and enrich me; who became poor by excess of the most bitter food.

Stichos 1

God shall come forth from Timan.

Prosomion 2

O long suffering Christ, verily, because of thy compassion, thou wast enrolled with the servants by order of Caesar, that thou mightest come and grant liberty, life, and safety to thy thankless servants, who adore thy
sav-ing Na-tiv-i-ty, O thou who com-est to save our souls.

Thy hear-ing I have heard, O Lord, and was a-fraid.

Thë all-ho-ly and blame-less one, when she ap-pre-hend-ed

the in-com-pre-hen-si-ble Na-tiv-i-ty which re-new-eth the

or-der of na-ture, shout-ed un-to thy Son, say-ing: My

great-ly be-loved Son, I am daz-zled by this great mys-ter-y:

that by thy might I shall still be a Vir-gin af-ter thy

Birth, O thou who do-est all things by thy will.

Glo-ry to the Fa-ther and to the

Son and to the Ho-ly Spir-it.
Rejoice, O honored Prophets, who did organize well the law of the Lord, and appeared as stable, unshakeable pillars of faith; for verily, they became mediators of the New Covenant of Christ. Wherefore, having been translated to heaven, plead ye with him to grant safety to the world and to save our souls.

If this Sunday falls on December 18 or 19, go to pages 94-95, and sing "Both now..." and "O wondrous event," for the Resurrection in Tone 2.

If this Sunday falls between December 20-24, go to pages 95-96, and sing "Both now..." and "Behold, the time of our salvation..."
Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O wondrous event transcending all the ancient miracles! For who hath ever heard of a Mother giving birth without man; and in her own arms, bearing Him who containeth all creation? Yet this is the will of the God who is born. Cease not, therefore, O unde­filed one to pray to him whom thou didst carry in thine arms when he was a babe, and with whom thou didst acquire motherly privilege for us who honour...
thee, that he may have mercy upon us and save our souls.

Sing this Both Now for when this Sunday falls between December 20-24.

Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Behold, the time of our salvation approacheth;

make thou ready, O cave; for it is
time for the Virgin to give birth:

and thou, Bethlehem of Judah, rejoice and be
happy; for from thee shall shine forth our Lord. Listen, O mountains and

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese, 12/13/12, Rev 2, DA, CAH
If this Sunday falls on December 18 or 19, sing the Troparion of the Resurrection in the Tone of the week, then Glory, and the following Troparion of the Forefathers, "Great are the accomplishments of faith," then Both Now, and "Exceeding glorious..." in Tone 2, on page 97.

If this Sunday falls December 20-23, sing the Troparion of the Resurrection in the Tone of the week, then Glory, and the following Troparion of the Forefathers, "Great are the accomplishments of faith," then Both Now, and the Troparion of the Forefeast, "Make ready, O Bethlehem," on page 98.

If this Sunday falls on December 24, sing the Troparion of the Forefathers, "Great are the accomplishments," then Glory & Both Now, and the Troparion of the Paramon, "And it came to pass," on page 99b (or 99a).

Troparion of the Forefathers - Tone 2

Great are the accomplishments of faith; for the three holy youths rejoiced in the fountain of flames as though at waters of rest. And the Prophet Daniel appeared a shepherd to the lions as though they were sheep. Wherefore by their pleadings, O Christ God, have mercy upon us.
Exceeding glorious beyond the pow'r of thought are thy myst'ries, O Theotokos; for being sealed in purity and preserved in virginity, thou wast acknowledged to be in very truth the mother who didst bring forth the true God. Wherefore, entreat him to save our souls.
Make ready, O Beth-lehem; for Eden hath been opened for all. Prepare, O Eph-ra-tha; for the Tree of life hath blossomed forth in the cave from the Virgin; for her belly did appear as a super-sensual paradise in which is planted the divine Plant, whereof eating we shall live and not die as Adam. Verily, Christ shall be born, raising the likeness that fell of old.
The hymn "And it came to pass" is traditionally sung in the Special Melody: "Joseph was amazed," which is offered on the following page, 99b.

Below is Kazan's version from the printed Menaion which he did in the standard Tone 4.
And it came to pass that Mary was enrolled with Joseph the old man, in Bethlehem, since she was of the seed of David, and was great with the Lamb, without seed. And when the time for delivery drew near, and they had no place in the village, the cave did appear to the queen as a delightful palace. Verily, Christ shall be born, raising the likeness that fell of old.